

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



GODINA / YEAR XIV

SARAJEVO, 29.10.2021.

BROJ / NUMBER: 4.9

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU Prvi rezultati za septembar/rujan 2021.

MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS First results for September 2021

Ukupan broj dolazaka turista u septembru/rujnu 2021. godine iznosio je 73.891 što je za 125,3% više u odnosu na septembar/rujan 2020. godine, a u odnosu na avgust/kolovoz 2021. godine manji je za 33,8%. Učešće domaćih turista je 37,4%, a stranih turista 62,6%.

In September 2021 total number of tourist arrivals was 73.891 what is 125.3% more than September 2020 and 33.8% less than August 2021. Share of domestic tourist arrivals was 37.4% and foreign tourist's share was 62.6%.

Ukupan broj noćenja turista u septembru/rujnu 2021. godine iznosio je 164.914 što je za 103,4% više u odnosu na septembar/rujan 2020. godine, a u odnosu na avgust/kolovoz 2021. godine manji je za 42,0%. Učešće domaćih turista je 33,3%, a stranih turista 66,7%.

In September 2021 total number of tourist nights spent was 164.914 what is 103.4% more than September 2020 and 42.0% less than August 2021. Share of domestic tourist arrivals was 33.3% and foreign tourist's share was 66.7%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 96,1%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 96.1%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Saudijske Arabije (13,4%), Kuvajta (7,9%), Hrvatske (7,0%), Njemačke (6,9%) i Ujedinjenih Arapskih Emirata (5,9%) što je ukupno 41,1%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 58,9% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (41.1%) were realised by tourists from Saudi Arabia (13.4%), Kuwait (7.9%), Croatia (7.0%), Germany (6.9%) and United Arab Emirates (5.9%). Tourists from other countries realized 58.9% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u septembru/rujnu 2021. godine iznosio je 27.911 što je za 18,5% više u odnosu na septembar/rujan 2020. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 22,4 %.

Number of permanent bed places was 27.911 in September 2021 what is 18.5% more than in September 2020. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 22.4%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	IX 2021	Index <u>IX 2021</u> VIII 2021	Index <u>IX 2021</u> IX 2020	Struktura %	IX 2021	Index <u>IX 2021</u> VIII 2021	Index <u>IX 2021</u> IX 2020	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	73.891	66,2	225,3	100,0	164.914	58,0	203,4	100,0
Domaći <i>Domestic</i>	27.655	77,2	119,5	37,4	54.834	63,4	96,6	33,3
Strani <i>Foreign</i>	46.236	61,0	478,6	62,6	110.080	55,6	453,2	66,7

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA <i>TOURIST ARRIVALS</i>				NOĆENJA TURISTA <i>TOURIST NIGHTS</i>			
	IX 2021	Index <u>IX 2021</u> VIII 2021	Index <u>IX 2021</u> IX 2020	Struktura %	IX 2021	Index <u>IX 2021</u> VIII 2021	Index <u>IX 2021</u> IX 2020	Struktura %
UKUPNO <i>TOTAL</i>	73.891	66,2	225,3	100,0	164.914	58,0	203,4	100,0
Hoteli i sličan smještaj <i>Hotels and similiar accommodation</i>	71.220	67,0	225,5	96,3	158.487	58,8	202,6	96,1
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	2.217	54,5	191,5	3,0	5.467	45,4	202,0	3,3
Kampovi i prostori za kampiranje <i>Camps and camping grounds</i>	414	35,1	-	0,6	857	32,2	-	0,5
Ostali smještaj <i>Other accommodation</i>	40	40,0	160,0	0,1	103	58,5	132,1	0,1

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	IX 2021	Index IX 2021 VIII 2021	Index IX 2021 IX 2020	Struktura %	IX 2021	Index IX 2021 VIII 2021	Index IX 2021 IX 2020	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	46.236	61,0	478,6	100,0	110.080	55,6	453,2	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Saudijska Arabija <i>Saudi Arabia</i>	5.519	62,4	-	11,9	14.747	63,0	-	13,4
Kuvajt <i>Kuwait</i>	2.336	80,5	-	5,0	8.751	67,7	-	7,9
Hrvatska <i>Croatia</i>	4.447	80,2	292,0	9,6	7.691	67,6	258,1	7,0
Njemačka <i>Germany</i>	3.096	54,2	-	6,7	7.554	53,7	-	6,9
Ujedinjeni Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	2.115	23,3	136,7	4,6	6.474	20,2	146,7	5,9
Turska <i>Turkey</i>	3.040	101,0	-	6,6	6.390	97,6	-	5,8
Srbija <i>Serbia</i>	3.097	83,0	98,1	6,7	6.102	68,2	73,2	5,5
Francuska <i>France</i>	1.501	66,1	-	3,2	4.763	64,1	-	4,3
SAD <i>United States</i>	1.915	98,2	-	4,1	4.073	95,5	-	3,7
Oman <i>Oman</i>	1.425	76,0	-	3,1	3.603	75,3	-	3,3
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	17.745	57,5	-	38,5	39.932	55,5	-	36,3

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Izvori i metode prikupljanja podataka

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Istraživanje se provodi na osnovu/temelju Zakona o statistici u Federaciji BiH („Sl. Novine FBiH“ br. 63/03 i 9/09). Opširnija metodološka objašnjenja objavljena su na internet stranici Federalnog zavoda za statistiku <http://fzs.ba/index.php/klasifikacije-i-metodologije/english-metodologije/turizam/>

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu.

Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Source and methods of data collection

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

This survey is conducted on the bases of Law on Statistical Survey in the F B&H ("Official Gazette FB&H No." 63/03 and 9/09). More details of this survey are published in the Methodology on the web site of Federal Institute for Statistics of FBiH <http://fzs.ba/index.php/klasifikacije-i-metodologije/english-metodologije/turizam/>

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51
Elektronska pošta/E-mail: fedstat@fzs.ba, Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>

Odgovorne osobe:
Sanja Ambrožić, pomoćnik direktora za Sektor poslovnih statistika
Doc. dr. Emir Kremić, direktor

Persons responsible:
Sanja Ambrožić, Assistant Director for Sector of business statistics
Assist. Prof. Dr. Emir Kremić, Director General

Saopćenje pripremili: Dženana Vreto, Nikola Radović, Fatima Demirović
Prepared by: Dženana Vreto, Nikola Radović, Fatima Demirović

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor <i>Those using data from this issue are requested to state the source</i>

Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu
First Release data are published on the Internet